



Öffentliche Bekanntmachung

zur Ermittlung von Interessenbekundungen an der Erteilung des Auftrages für den Druck und Versand (einschließlich Postspesen) an jeden Haushalt einer Informationsbroschüre betreffend das Referendum zum Flughafen sowie für die Lieferung der restlichen Broschüren an den Südtiroler Landtag.

Ausschlussstermin für die Einreichung der Interessenbekundungen:

8:00 Uhr des 26. April 2016

Nach Einsichtnahme in den am 4. März 2016 genehmigten Beschlussantrag Nr. 569/16 betreffend die Ausarbeitung, den Druck und den Versand an jeden Haushalt einer Informationsbroschüre zum Flughafenreferendum und festgestellt, dass die Broschüre kostenlos an jeden Haushalt spätestens 20 Tage vor der Volksbefragung per Post zugesandt werden soll;

nach Einsichtnahme in die Artikel 1, 27, 28, 32, 36, 37, 39, 43, 44 und 46 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16;

vorausgeschickt, dass der Südtiroler Landtag auf der Grundlage einer entsprechenden Marktforschung die folgenden Vertragsbedingungen ausgearbeitet sowie den unabänderbaren Vertragspreis festgesetzt hat;

für angebracht erachtet, den vorliegenden Auftrag aufgrund der besonderen Dringlichkeit in Zusammenhang mit Ereignissen, die der Südtiroler Landtag nicht vorhersehen konnte, nicht in Lose zu unterteilen;

für notwendig erachtet, aufgrund der besonderen Dringlichkeit - Referendum am 12. Juni 2016 - den Ablauf der Stillhaltefrist zwecks Auftragserteilung nicht abzuwarten (siehe Artikel 39, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16);

festgestellt, dass der Südtiroler Landtag von der in Artikel 44, Absatz 5 und Artikel 46, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 vorgesehenen Möglichkeit der Auslosung unter den am gegenständlichen Auftrag interessierten Wirt-

Avviso Pubblico

per acquisire manifestazioni d'interesse all'assegnazione dell'incarico per la stampa e la spedizione (incluse le spese postali) a ogni famiglia di un opuscolo informativo concernente il referendum sull'aeroporto nonché per la fornitura degli opuscoli rimanenti al Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano.

Termine perentorio entro il quale devono pervenire le manifestazioni di interesse:

ore 8:00 del 26 aprile 2016

Vista la mozione n. 569/16 approvata in data 4 marzo 2016 concernente l'elaborazione, la stampa e l'invio a ogni famiglia di un opuscolo informativo sul referendum sull'aeroporto e constatato che l'opuscolo dovrà essere inviato gratuitamente per posta a ogni famiglia entro il 20° giorno precedente il voto;

visti gli articoli 1, 27, 28, 32, 36, 37, 39, 43, 44 e 46 della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16;

premesso che il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, sulla base di un'apposita indagine di mercato, ha elaborato le condizioni contrattuali di seguito elencate e fissato il prezzo contrattuale non modificabile;

ritenuto opportuno non suddividere in lotti il presente incarico per ragioni di estrema urgenza derivanti da eventi imprevedibili dal Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano;

ritenuto necessario per ragioni di estrema urgenza - referendum in data 12 giugno 2016 - non attendere il decorso della moratoria per la stipula del contratto (vedi articolo 39, comma 1 della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16);

constatato che il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano intende avvalersi della possibilità prevista dagli articoli 44, comma 5 e 46, comma 2 della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16 di sorteggio tra gli operatori economici interessati al presente

schaftteilnehmern Gebrauch machen will;

wird bekannt gegeben

dass der Südtiroler Landtag eine Markterhebung durchführt, mit dem Zweck jene Wirtschaftsteilnehmer zu ermitteln, die im Besitz der nachfolgend genannten Teilnahmevoraussetzungen sind und die ihr Interesse an der Erteilung des Auftrages betreffend den Druck und den Versand (**einschließlich Postspesen**) der Informationsbroschüre zum Flughafenreferendum sowie die Lieferung der restlichen Broschüren an den Südtiroler Landtag bekunden.

1. Gesetzliche Bezugnahme

Es wird auf folgende Bestimmungen verwiesen:

Artikel 1 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16;

Artikel 27 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16;

Artikel 28 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16;

Artikel 32 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16;

Artikel 36 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16;

Artikel 37 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16;

Artikel 39 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16;

Artikel 43 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16;

Artikel 44 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16;

Artikel 46 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16.

2. Auftraggeber

Südtiroler Landtag
 Silvius-Magnago-Platz 6
 39100 Bozen
 Tel. 0471 946 318
 PEC-Mail: amministrazione@pec.consiglio-bz.org
 Verfahrensverantwortliche: Rag. Marion Kofler

3. Vertragsgegenstand

Druck und Versand (**einschließlich Postspesen**) an jeden Haushalt einer Informationsbroschüre betreffend das Referendum zum Flughafen sowie Lieferung der restlichen Broschüren an den Südtiroler Landtag.

incarico;

si rende noto

che il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano effettua un'indagine di mercato finalizzata all'individuazione di operatori economici che, in possesso dei requisiti di partecipazione indicati nel prosieguo, manifestino il loro interesse all'assegnazione dell'incarico concernente la stampa e la spedizione (**incluse le spese postali**) degli opuscoli informativi sul referendum sull'aeroporto nonché la fornitura degli opuscoli rimanenti al Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano.

1. Legislazione di riferimento

Le norme alle quali si rimanda sono le seguenti:

articolo 1 della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16;

articolo 27 della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16;

articolo 28 della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16;

articolo 32 della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16;

articolo 36 della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16;

articolo 37 della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16;

articolo 39 della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16;

articolo 43 della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16;

articolo 44 della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16;

articolo 46 della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16.

2. Stazione appaltante

Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano
 piazza Silvius Magnago 6
 39100 Bolzano
 tel. 0471 946 318
 pec-mail: amministrazione@pec.consiglio-bz.org
 Responsabile di procedimento: rag. Marion Kofler

3. Oggetto contrattuale

La stampa e la spedizione (**incluse le spese postali**) a ogni famiglia di un opuscolo informativo concernente il referendum sull'aeroporto nonché la fornitura degli opuscoli rimanenti al Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano.

Charakteristiken der Informationsbroschüre**Auflage**

200.000 Stück

Seitenanzahl

16 Innenseiten und 4-seitiger Umschlag

Format

geschlossen: A4 (Hochformat)

offen: 420x297 mm

Umschlag

4-seitiger Umschlag

Druck: 4/4 Farben (Vierfarbdruck)

Papier: Offset weiß 70 g/m²

Innenseiten

16 Seiten

Druck: 4/4 Farben (Vierfarbdruck)

Papier: Offset weiß 70 g/m²

Bindung

mit 2 Metallklammern geheftet

Versand

198.631 Broschüren sind an die 198.631 Haushalte in Südtirol zu versenden.

Die Druckerei sorgt für den Postversand und trägt die entsprechenden Spesen.

Der Adressat muss bei der Hälfte der Broschüren die versandt werden auf der Seite PRO und bei der anderen Hälfte der Broschüren die versandt werden auf der Seite CONTRA angebracht werden.

Lieferung

Die restlichen Broschüren sind an den Südtiroler Landtag zu liefern.

Die Dateien der Broschüre werden bei Auftragserteilung in druckfertigem PDF-Format geliefert (Übergabe: 29. April 2016).

Vor dem Druck muss die Druckerei Folgendes liefern:

- Blaupause
- Deckblatt und einige Innenseiten auf digitalem Cromalin in Hochauflösung (nicht InkJet-Druck)

Liefer- und Versandtermin:

Die Broschüren müssen spätestens innerhalb 13. Mai 2016 gedruckt und an die einzelnen Haushalte Südtirols versandt werden. Die restlichen Broschüren sind innerhalb 23. Mai 2016 an den Südtiroler Landtag zu liefern. Nach Ablauf des Versand- bzw. Liefertermins wird für jeden Tag der Verzögerung eine Pönale in Höhe von 1,0 ‰ des gesamten Vertragspreises (ausschließlich MwSt.) bis zum Höchstausmaß von 10 % auferlegt, auch wenn nur ein Teil der Broschüren nicht rechtzeitig gedruckt und versandt bzw. an den Landtag geliefert wurde.

Caratteristiche dell'opuscolo informativo**tiratura**

200.000 copie

n. di pagine

16 pagine interne e 4 pagine di copertina

formato

chiuso: A4 (verticale)

aperto: 420x297 mm

copertina

4 pagine di copertina

Stampa: 4/4 colori (quadricromia)

Carta: Uso mano bianca 70 g/m²

interno

16 pagine

Stampa: 4/4 colori (quadricromia)

Carta: Uso mano bianca 70 g/m²

Confezione

con due punti metallici

Spedizione

198.631 opuscoli sono da spedire ai 198.631 nuclei familiari dell'Alto Adige.

La tipografia provvede alla spedizione postale e si accolla le relative spese.

Sulla meta degli opuscoli che devono essere spediti il destinatario va posto sulla pagina PRO e sull'altro meta degli opuscoli che devono essere spediti il destinatario va posto sulla pagina CONTRO.

Fornitura

Gli opuscoli rimanenti sono da fornire al Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano

I documenti informatici della brochure vengono forniti al momento dell'attribuzione dell'incarico in formato pdf pronto per la stampa (consegna: 29 aprile 2016).

La tipografia prima della stampa dovrà fornire:

- cianografica
- prova di stampa chimica a colori della copertina e di alcune pagine interne (no stampa inkjet).

Termine di fornitura e di spedizione:

Gli opuscoli devono essere stampati e inviati ai singoli nuclei familiari dell'Alto Adige entro il 13 maggio 2016. I rimanenti opuscoli devono essere forniti al Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano entro il 13 maggio 2016. Decorso il termine di spedizione ovvero di fornitura, per ogni giorno di ritardo verrà calcolata una penale nella misura dell'1,0‰ del prezzo contrattuale complessivo indicato nell'offerta (IVA esclusa) fino ad un massimo del 10%, anche se il ritardo nella stampa e spedizione ovvero consegna al Consiglio provinciale riguarda solo una parte degli opuscoli.

4. Vertragspreis

Der Südtiroler Landtag bietet für den Druck und den Versand (einschließlich Postspesen) an jeden Haushalt bzw. die Lieferung an den Landtag der in Punkt 3 detailliert beschriebenen Informationsbroschüre betreffend das Referendum zum Flughafen ein Entgelt von **85.250,00 Euro** (MwSt. nicht inbegriffen). Der Vertragspreis ist nicht verhandelbar.

5. Teilnahmevoraussetzungen

Die Wirtschaftsteilnehmer, die im Besitz der in der Folge angeführten Voraussetzungen sind, sind eingeladen ihre Interessenbekundungen zu übermitteln:

a) allgemeine Voraussetzungen nach Artikel 38 des GV.D. Nr. 163/2006 i.g.F.

b) Eintragung im Register der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer für die Tätigkeit des Drucks (Art. 39 Gv.D. Nr. 163/2006).

An der in Artikel 44, Absatz 5 und Artikel 46, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 vorgesehenen Auslosung können jene Wirtschaftsteilnehmer teilnehmen, die, innerhalb des vorgesehenen Ausschlussstermins, ihr Interesse bekundet haben und im Besitz der Voraussetzungen sind, die von der vorliegenden Bekanntmachung und von der einschlägigen Gesetzgebung vorgesehen sind.

6. Auswahl des Zuschlagnehmers

Die Auswahl des Zuschlagnehmers erfolgt gemäß Artikel 44, Absatz 5 und Artikel 46, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 mittels Auslosung unter den am gegenständlichen Auftrag interessierten und zur Auslosung zugelassenen Wirtschaftsteilnehmern.

Die Auslosung erfolgt am 26. April 2016, um 11:00 Uhr im Zimmer 208 (Eingang Zimmer 207) im 2. Stockwerk des Gebäudes des Südtiroler Landtages.

7. Einreichung der Interessenbekundung – Frist und Modalitäten

Die interessierten Wirtschaftsteilnehmer müssen dem Südtiroler Landtag folgende Unterlagen zukommen lassen:

- a) die vorliegende Bekanntmachung mit digitaler Signatur unterzeichnet vom gesetzlichen Vertreter des Unternehmens zum Zeichen der vollständigen Annahme der darin enthaltenen Bedingungen;
- b) die Interessenbekundung (Anlage A) ausgefüllt und mit digitaler Signatur unterzeichnet vom ge-

4. Prezzo contrattuale

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano offre per la stampa e la spedizione (incluse le spese postali) a ogni famiglia risp. la fornitura al Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano dell'opuscolo informativo concernente il referendum sull'aeroporto, come dettagliatamente descritto al punto 3 un compenso di **euro 85.250,00** (IVA non compresa). Il prezzo contrattuale non è soggetto a trattative.

5. Requisiti di partecipazione

Sono invitati a inviare manifestazioni d'interesse gli operatori economici in possesso dei seguenti requisiti:

a) requisiti di ordine generale di cui all'art. 38 del decreto legislativo n. 163/2006 e ss.mm.ii;

b) iscrizione al registro della camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura per l'attività di stampa (art. 39 del d.lgs. 163/2006).

Sono ammessi al sorteggio di cui agli articoli 44, comma 5 e 46, comma 2 della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16 gli operatori economici che abbiano manifestato il loro interesse, entro il termine perentorio previsto, e siano in possesso dei requisiti previsti dal presente avviso e dalla normativa in materia.

6. Scelta dell'aggiudicatario

La scelta dell'aggiudicatario avverrà mediante sorteggio (vedi articoli 44, comma 5 e 46, comma 2 della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16) tra gli operatori economici interessati al presente incarico e ammessi al sorteggio.

Il sorteggio sarà effettuato il 26 aprile 2016, ore 11:00 presso la stanza 208 (entrata stanza 207) del secondo piano del palazzo del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano.

7. Termine e modalità di presentazione della manifestazione di interesse

Gli operatori economici interessati devono far pervenire al Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano la documentazione di seguito elencata:

- a) il presente avviso firmato digitalmente dal legale rappresentante dell'impresa in segno di accettazione integrale delle condizioni ivi contenute;
- b) la manifestazione di interesse (allegato A) compilata e firmata digitalmente dal legale rappresen-

- setzlichen Vertreter des Unternehmens;
- c) die Teilnahmeerklärung (Anlage A1) ausgefüllt und mit digitaler Signatur unterzeichnet vom gesetzlichen Vertreter des Unternehmens;
- d) die vorläufige Sicherheitsleistung (vorläufige Kauti- on) welche in vollem Umfang den folgenden Bedingungen entsprechen und sich auf einen Betrag von **852,50 Euro** (in Buchstaben achthundertzweiundfünfzig/50), entsprechend 1% (ein Prozent) des Vertragspreises, belaufen muss.

Die vorläufige Kauti- on muss nicht geleistet werden, wenn der Wirtschaftsteilnehmer im Besitz des Dokuments betreffend das „Betriebszertifizierungs- system“ entsprechend den europäischen Vorschriften der Serie UNI EN ISO 9000 ist, was mittels Einscannen des Originaldokuments nachzuweisen ist. In diesem Fall muss auch die eingescannte Erklärung laut Artikel 75 Absatz 8 des Gv.D. 163/2006 beigelegt werden. Diese Erklärung muss die Zusage enthalten, die in Artikel 113 des Gv.D. 163/2006 vorgeschriebene endgültige Kauti- on für die Erfüllung des Vertrages auszustellen.

Die Sicherheitsleistung muss alternativ nach Wahl des Bieters gemäß Art. 75 des Kodex nach den folgenden Modalitäten nachgewiesen werden:

- Mittels Einscannen des Originals der Bankbürg- schaft, ausgestellt von einem nach den gesetzlichen Vorschriften ermächtigten Bank- institut, bzw. der Kautionsversicherungspolice, ausgestellt von einem nach den gesetzlichen Vorschriften ermächtigten Versicherungsunter- nehmen, bzw. mittels Bürgschaft, ausgestellt von einem Finanzvermittlungsunternehmen, eingetragen im Sonderverzeichnis gemäß Art. 107 Gv.D. Nr. 385 vom 1.9.1993, das ausschließlich oder überwiegend Bürgschaften ausstellt und dazu vom Ministerium für Wirtschaft und Finanzen gemäß DPR Nr. 115 vom 30.3.2004 ermächtigt ist.

Die obige Bank- oder Versicherungsbürgschaft oder die Bürgschaft des Finanzvermittlungs- unternehmens muss alle vom Art. 75 des Kodex vorgesehenen Klauseln enthalten. Dazu gehören insbesondere die Verpflichtung, bei Zu- schlagserteilung und auf Anfrage des Bieters gegenüber dem Bieter und zugunsten dieser Vergabestelle die endgültige Kauti- on für die Erfüllung des Vertrags für die gegenständliche Leistung gemäß Art. 113 des Kodex zu erbringen, die Gültigkeitsdauer der Sicher-

tante dell'impresa;

- c) la dichiarazione di partecipazione (allegato A1) compilata e firmata digitalmente dal legale rap- presentante dell'impresa;
- d) la garanzia provvisoria (cauzione provvisoria) la quale dovrà pienamente rispettare le seguenti con- dizioni ed essere pari ad un importo di **852,50 euro** (in lettere ottocentocinquantadue/50), corrispon- dente all'1% (uno per cento) dell'importo contrattuale.

La cauzione provvisoria non deve essere prestata, qualora il concorrente sia in possesso del docu- mento inerente al "Sistema di certificazione azien- dale" conforme alle norme europee della serie UNI CEI ISO 9000, il che deve essere comprovato me- diante scansione dell'originale cartaceo. In questo caso deve essere allegata anche la scansione della dichiarazione prevista dall'articolo 75, comma 8 del d.lgs. 163/2006, contenente l'impegno a rilasciare la cauzione definitiva per l'esecuzione del contratto d'appalto prescritta dall'art. 113 del d.lgs. 163/2006.

La garanzia deve essere comprovata alterna- tivamente, secondo la libera scelta del con- corrente, ai sensi dell'art. 75 del Codice secondo le modalità qui di seguito indicate:

- Mediante scansione dell'originale cartaceo della fidejussione bancaria, rilasciata da Istituto Ban- cario autorizzato ai sensi di legge, ovvero della polizza fidejussoria assicurativa, rilasciata da una Compagnia di Assicurazione autorizzata ai sensi di legge, ovvero mediante garanzia fidejussoria, rilasciata da una Società di Intermediazione Finanziaria iscritta nell'elenco speciale di cui all'art. 107 del d.lgs. 01/09/1993, n. 385 e che svolge in via esclusiva o prevalente attività di rilascio di garanzie, a ciò autorizzata dal Ministero dell'Economia e delle Finanze ai sensi del D.P.R. 30/03/2004 n. 115.

La suddetta fideiussione bancaria o assicurativa o dell'intermediario finanziario, deve contenere tutte le clausole, previste all'art. 75 del Codice, tra cui in particolare l'impegno a rilasciare, nei confronti del concorrente ed in favore di questa stazione appaltante, in caso di aggiudicazione dell'appalto ed a richiesta del concorrente, la cauzione definitiva per l'esecuzione del contratto d'appalto della prestazione in oggetto, come prescritto all'art. 113 del medesimo Co- dice; la durata di validità della garanzia pari a

heitsleistung von 180 Tagen ab der Frist zur Einreichung der Angebote (Interessenbekundungen), die Deckung der nicht erfolgten Unterzeichnung des Vertrags durch Verschulden des Auftragnehmers, der Verzicht auf die vorherige Beitreibung des Hauptschuldners sowie der Verzicht auf die Einrede gemäß Art. 1957 Absatz 2 ZGB und außerdem die Wirksamkeit der Sicherheitsleistung innerhalb von 15 Tagen auf einfache schriftliche Anfrage der Vergabestelle.

Die Sicherheitsleistung muss zudem folgende Klausel enthalten:

- "Das Bankinstitut bzw. die Versicherungsgesellschaft verpflichtet sich zudem, die vorläufige Kautions auf einfache Vorlage der Kopie, die vom Bieter an die Vergabestelle übermittelt wurde, zu zahlen."
- "Das Bank- oder Versicherungsinstitut verpflichtet sich, die vom Art. 38, Absatz 2 des Gv.D. 163/2006 vorgesehene Verwaltungsstrafe zu bezahlen, falls der Wirtschaftsteilnehmer sich weigert, diese selbst zu bezahlen."
- Mittels Einscannen des Originaldokuments zum Nachweis der Einzahlung in bar oder in vom Staat garantierten Schuldtiteln, die nach den folgenden Modalitäten vorgenommen wurde:
 - a) in bar: In diesem Fall muss die Einzahlung wie folgt vorgenommen werden:
per Überweisung zugunsten des Schatzamts des Südtiroler Landtages mit Sitz bei der Bank "Südtiroler Sparkasse AG", Horazstraße 4/d - Bozen – Bankverbindung: IBAN IT 38 N060 4511 6190 0000 0000 551, Kontokorrent-Nr. 551 ABI 6045 CAB 11619, lautend auf Südtiroler Landtag, Silvius-Magnago-Platz Nr. 6, I-39100 Bozen;

Oder

- b) durch Einscannen des Originaldokuments zum Nachweis des zugunsten der Vergabestelle bestellten Pfandtitels in Form von vom Staat garantierten Schuldtiteln zum Tageskurs der Hinterlegung, eingezahlt bei einer Abteilung des Landesschatzamts oder bei den autorisierten Unternehmen als Pfand zugunsten der zuschlagserteilenden Verwaltung.

Im Falle einer in bar bzw. in vom Staat garantierten Schuldtiteln geleisteten Sicherheit muss durch Einscannen des Originaldokuments auch die von Art. 75 Absatz 8 des Kodex vorgesehene

180 giorni decorrenti dal termine di scadenza della presentazione delle offerte, la copertura della mancata sottoscrizione del contratto per fatto dell'affidatario; la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale nonché la rinuncia all'eccezione di cui all'art. 1957 comma 2 del codice civile ed inoltre l'operatività della garanzia medesima entro 15 giorni, a semplice richiesta scritta della stazione appaltante.

La garanzia deve inoltre riportare le seguenti clausole:

- "L'istituto bancario o assicurativo si impegna altresì a pagare la cauzione provvisoria dietro semplice presentazione della copia della medesima inviata dal concorrente alla stazione appaltante."
 - "L'istituto bancario o assicurativo si impegna a pagare la sanzione prevista dall'art. 38, comma 2 bis del d.lgs. n. 163/2006 qualora l'operatore economico si rifiuti di pagare in prima persona."
 - Mediante scansione del documento originale comprovante il versamento in contanti o in titoli del debito pubblico garantiti dallo Stato effettuato secondo le modalità di seguito indicate:
 - a) in contanti: in tal caso il versamento deve essere effettuato:
mediante bonifico bancario a favore della Tesoreria del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano presso la banca "Cassa di Risparmio di Bolzano SPA", Via Orazio 4/d - Bolzano – coordinate bancarie: IBAN IT 38 N060 4511 6190 0000 0000 551, conto corrente n. 551 ABI 6045 CAB 11619, intestato al Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, piazza Silvius Magnago n. 6, I-39100 Bolzano;
- oppure
- b) mediante scansione dell'originale del documento comprovante il titolo di pegno costituito a favore della stazione appaltante sotto forma di titoli del debito pubblico garantiti dallo Stato al corso del giorno del deposito, versati presso una sezione di tesoreria provinciale o presso le aziende autorizzate a titolo di pegno a favore dell'amministrazione aggiudicatrice.

Nel caso di garanzia prestata in contanti ovvero in titoli del debito pubblico garantiti dallo Stato, deve essere resa, tramite scansione dell'originale del documento, anche la dichiarazione prevista

Erklärung abgegeben werden. Diese ist ausschließlich von einem ermächtigten Bankinstitut bzw. Versicherungsunternehmen bzw. einem ermächtigten Finanzvermittlungsunternehmen auszustellen und hat die Verpflichtung zu enthalten, bei Zuschlag des Auftrags und auf Anfrage des Bieters die endgültige Kautions (Art. 113 des Kodex) zur Erbringung der im gegenständlichen Vertrag vorgesehenen Leistung gegenüber dem Bieter und zugunsten dieser Vergabestelle auszustellen.

Ausschlussstermin für die Einreichung aller angeführten Unterlagen:

8:00 Uhr des 26. April 2016

Die Einreichung der Unterlagen muss an die in der Folge genannte zertifizierte E-Mailadresse erfolgen:

PEC-Mail: amministrazione@pec.consiglio-bz.org

8. Endgültige Sicherheitsleistung

Das ausgeloste Unternehmen (Zuschlagnehmer) muss zwecks Auftragserteilung innerhalb **28. April 2016** die endgültige Kautions einlage vorlegen.

Die endgültige Kautions für die Durchführung des Vertrags wird in Form einer Bürgschaft nach den Modalitäten gemäß Art. 113 des Kodex geleistet.

Die Höhe der endgültigen Kautions beläuft sich auf zwei Prozent des Vertragsbetrags MwSt. ausgeschlossen.

Die Bankbürgschaft oder Versicherungspolizze muss ausdrücklich eine Klausel bezüglich des Verzichts auf die Einrede der Vorausklage sowie den Verzicht auf die Ausnahme gemäß Art. 1957 Abs. 2 ZGB sowie die Rechtswirksamkeit der Bürgschaft innerhalb von 15 Tagen auf bloßes schriftliches Anfordern der Vergabestation enthalten.

9. Prüfungen und Kontrollen

Der Südtiroler Landtag behält sich da Recht vor, sowohl Stichproben als auch gezielte Kontrollen in Bezug auf den Wahrheitsgehalt der Ersatzerklärungen durchzuführen.

Unbeschadet der Bestimmungen gemäß Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F., sollte aus den Kontrollen die Unwahrheit der Erklärungen hervorgehen, verfallen für den Erklärenden die eventuell erlangten Begünstigungen, welche auf die Verwaltungsmaßnahme zurückzuführen sind, die aufgrund der unwahren Erklärung erlassen wurde.

Die Feststellung, dass die für den Vertragsabschluss erforderlichen Voraussetzungen nicht gegeben sind, hat die Vertragsauflösung zur Folge (Artikel 32 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16).

dall'art. 75, comma 8, del Codice, resa esclusivamente da un Istituto Bancario ovvero, da una Compagnia di Assicurazione autorizzata, ovvero da una Società di Intermediazione Finanziaria autorizzata, contenente l'impegno a rilasciare, nei confronti del concorrente ed a favore del committente, in caso di aggiudicazione dell'appalto ed a richiesta del concorrente, la cauzione definitiva di cui all'art. 113 del medesimo Codice per l'esecuzione della prestazione del contratto d'appalto in oggetto

Termine perentorio entro il quale deve pervenire tutta la documentazione richiesta:

ore 8:00 del 26 aprile 2016

L'invio della documentazione deve essere effettuato all'indirizzo di posta elettronica certificate di seguito riportato:

pec-mail: amministrazione@pec.consiglio-bz.org

8. Cauzione definitiva

Per il conferimento dell'incarico la ditta sorteggiata (aggiudicatario) dovrà presentare entro il **28 aprile 2016** il deposito cauzionale definitivo.

La cauzione definitiva per l'esecuzione del contratto è prestata sotto forma di garanzia fidejussoria secondo le modalità previste all'art. 113 del Codice.

L'ammontare della cauzione definitiva è pari al due per cento dell'importo di contratto, IVA esclusa.

La fideiussione bancaria o polizza assicurativa dovrà prevedere in forma esplicita la clausola della rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale, la rinuncia all'eccezione di cui all'art. 1957, c. 2 codice civile, nonché l'operatività della garanzia medesima entro 15 giorni, a semplice richiesta scritta, della stazione appaltante.

9. Verifiche e controlli

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si riserva il diritto di procedere con controlli a campione o mirati, alla verifica della veridicità delle dichiarazioni sostitutive.

Ferme in ogni caso le conseguenze previste dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 e ss.mm.ii., l'accertamento della non corrispondenza al vero del contenuto delle dichiarazioni rese, comporta la decadenza dei benefici acquisiti sulla base delle dichiarazioni rese.

L'accertamento del mancato possesso dei requisiti necessari alla stipula del contratto comporta la risoluzione del contratto (articolo 32 della legge provinciale del 17 dicembre 2015, n. 16).

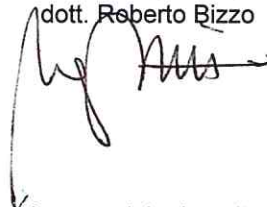
10. Zahlungsmodalitäten und -fristen

Die Bezahlung erfolgt, nach Überprüfung der ordnungsgemäßen Ausführung des Auftrages, innerhalb von höchstens 30 Tagen ab Erhalt der nach den geltenden Bestimmungen ausgestellten elektronischen Rechnung gemäß MD vom 3. April 2013, Nr. 55.

10. Modalità e tempi di pagamento

Il pagamento sarà effettuato, previo accertamento della regolare esecuzione dell'incarico, entro il termine massimo di 30 giorni dalla data di ricevimento della fattura elettronica, ai sensi del D.M. 3 aprile 2013 n. 55, emessa secondo le norme in vigore.

Der Vizepräsident | Il vicepresidente
dott. Roberto Bizzo



Der gesetzliche Vertreter / der bevollmächtigte Vertreter
Il legale rappresentante / il procuratore

(digital unterzeichnet / f.to digitalmente)

